

Time	Program	Note
Day 1 (Thursday, November 2)		
09:30-10:30	Registration Opening Address: Lee Youngchan (Director, Academia Koreana) Welcoming Address: Synn Ilhi (President, Keimyung University)	Chairperson: Moon Hyejeong (Academia Koreana)
10:30-11:00	Keynote Speech I: Looking Back on 100 Years of Modern Korean Fiction Keynote Speaker: Bruce Fulton (University of British Columbia, Canada)	Chairperson: Michael Finch (Keimyung University)
11:00-11:45	(1) The Transculturation of Pearl S. Buck's <i>The Good Earth</i> in 1930s East Asia Presenter: Naoki Watanabe (Musashi University, Japan) Discussant: Jin-Kyung Lee (University of California, San Diego, USA)	
11:45-12:30	(2) Literary Imaginations of Urban Masculinity in Detective Fiction in Colonial Korea Presenter: Jooyeon Rhee (The Hebrew University of Jerusalem, Israel) Discussant: Moonyoung Chung (Keimyung University)	
12:30-14:00	Lunch	
14:00-14:45	(1) The Blurred Boundaries between Time and Space, and Poetry and Prose in Korean Literature: Reading Korean Literature in the Era of World Literature Presenter: Lee Young-Jun (Kyunghee University) Discussant: Son Jeong-Soo (Keimyung University)	Chairperson: Uliana Kobyakova (Keimyung University)
14:45-15:30	(2) Identity Politics: Negotiating among "I," "They," and "We" in the Essays of Yi Sang Presenter: John M. Frankl (Yonsei University) Discussant: Steven Capener (Seoul Women's University)	
15:30-16:00	Coffee break	
16:00-17:00	Roundtable: "Translation of Korean Literature" Speakers: Choi Suchol (Hanshin University)	
17:00-20:00	Dinner	
Day 2 (Friday, November 3)		
10:00-10:30	Keynote Speech II: The Characteristics and Status of Modern Korean Literature Keynote Speaker: Cho Dongil (Seoul National University)	Chairperson: Youngho Lee (Keimyung University)
10:30-11:15	(1) Missions of World Literature, Geopolitics of Translation in Modern Korea: Focusing on Competition among Native Intellectuals, Colonizers and Missionaries Presenter: Hwang Ho Duk (Sungkyunkwan University) Discussant: Jae-Yon Lee (UNIST)	
11:15-12:00	(2) 'Freedom' of Translation and the Difficulty Posed by the Presence or Absence of the Subject Presenter: Cho Jae-Ryong (Korea University) Discussant: Yang Chino (Daegu University)	
12:00-14:00	Lunch	
14:00-14:45	(1) The Korean Novel and Politics Presenter: Kim Youngchan (Keimyung University) Discussant: Cho Hyungrae (Keimyung University)	Chairperson: Jinsil Choi (Keimyung University)
14:45-15:30	(2) Yi Kyubo's Poetics and Intertextual Perspectives on 'Korean' Culture and Identity Presenter: Grace Koh (SOAS, University of London, UK) Discussant: Janet Yoon-sun Lee (Keimyung University)	
15:30-16:00	Coffee break	
16:00-16:45	(1) The Changing Subject and Fantasy as a Psychological Reality: Focusing on Han Kang's <i>The vegetarian</i> Presenter: Shim Jin-kyung (Sogang University) Discussant: Jung Hongsoo (Critic)	Chairperson: Jimin Lee (Keimyung University)
16:45-17:30	(2) Ecocriticism and Contemporary Korean Art and Literature Presenter: Kimberly Chung (Hongik University) Discussant: Jake Levine (Keimyung University)	
17:30-20:00	Dinner	

찾아보시는 길 LOCATION



세계 속의 한국 문학

Korean Literature in the World

일시 Dates : 2017. 11. 2(목)~11. 3(금) Thursday, November 2 - Friday, November 3, 2017

장소 Venue : 계명대학교 성서캠퍼스 의양관 207호
Room 207, Euiyang Hall, Seongseo Campus, Keimyung University

주관 Organizer | 계명대학교 인문학연구단 한국학연구원
Academia Koreana Arts and Humanities Research Institute, Keimyung University

주최 Host | 계명인문역량강화사업단 Keimyung CORE Project Office

후원 Sponsor |  교육부 Ministry of Education

 한국연구재단 National Research Foundation of Korea

시 간	일 정	비 고
첫째 날 (11월 2일 목요일)		
09:30-10:30	등록 개회사: 이영찬(계명대학교 한국학연구원장) 환영사: 신일희(계명대학교 총장)	사회: 문효정 (한국학연구원)
10:30-11:00	기조발표 I: 한국근대문학 100년 돌아보기 발표: Bruce Fulton (브리티시컬럼비아대학교, 캐나다)	사회: Michael Finch (계명대학교)
11:00-11:45	(1) 1930년대 동아시아 문학의 지평에서 바라본 팔백 (대지)의 초문화성 발표: Nadei Watanabe (무사시대학교, 일본) 토론: 이진경 (캘리포니아대학교 샌디에이고, 미국)	
11:45-12:30	(2) 식민 시대 탐정소설을 통해 본 도시 남성성과 문학적 상상력 발표: Jooyeon Rhee (예루살렘히브리대학교, 이스라엘) 토론: 정문영 (계명대학교)	
12:30-14:00	점 심 식 사	
14:00-14:45	(1) 한국문학의 시간과 공간 혹은 시와 소설의 불분명한 경계: 세계문학 시대 의 한국문학 읽기 발표: 이영준 (경희대학교) 토론: 손정수 (계명대학교)	사회: Uliana Kobyakova (계명대학교)
14:45-15:30	(2) 정체성의 정치학: 이상의 수필에 드러난 “나”, “그들”, “우리”의 주체성 문 제에 대하여 발표: John M. Frankl (연세대학교) 토론: Steven Capener (서울여자대학교)	
15:30-16:00	휴 식	
16:00-17:00	종합토론: “한국문학의 번역” 강연: 최수철 (한신대학교)	
17:00-20:00	저 녁 식 사	
둘째 날 (11월 3일 금요일)		
10:00-10:30	기조발표 II: 한국근대문학의 특질과 위상 발표: 조동일 (서울대학교)	사회: 이영호 (계명대학교)
10:30-11:15	(1) 세계문학의 선과/사명, 근대한국문학의 지정학 발표: 황호덕 (성균관대학교) 토론: 이재연 (울산과학기술원)	
11:15-12:00	(2) 번역의 ‘자유’와 ‘주어’, 혹은 주어 없음의 시련 발표: 조재룡 (고려대학교) 토론: 양진오 (대구대학교)	
12:00-14:00	점 심 식 사	
14:00-14:45	(1) 한국소설과 정치 발표: 김영찬 (계명대학교) 토론: 조형래 (계명대학교)	사회: 최진실 (계명대학교)
14:45-15:30	(2) 이규보의 시학과 상호담론을 통해 읽는 한국문화 정체성과 그 형성 발표: Grace Koh (동양 아프리카 연구원, 런던대학교, 영국) 토론: Janet Yoon-sun Lee (계명대학교)	
15:30-16:00	휴 식	
16:00-16:45	(1) 변신하는 주체와 심리적 현실로서의 환상-한강의 『채식주의자』를 중심으로 발표: 심진경 (서강대학교) 토론: 정홍수 (비평가)	사회: 이지민 (계명대학교)
16:45-17:30	(2) 현대 한국 예술-문화와 에코크리티시즘의 상관성 발표: Kimberly Chung (홍익대학교) 토론: Jake Levine (계명대학교)	
17:30-20:00	저 녁 식 사	

계명대학교 인문학연구단 한국학연구원 : (053)580-5578, 5892

INVITATION

모시노글

계명대학교 인문학연구원 한국학연구원은 2017년 11월 2일부터 11월 3일까지 “세계 속의 한국문학”이라는 주제로 국제학술대회를 개최합니다. 이번 학술대회는 다양한 관점에서 한국문학을 분석하고, 번역으로 알려진 한국문학이 세계 무대에서 어떤 위상을 갖게 되었는지를 깊이있게 논의하게 될 것입니다.

이번 학술대회는 크게 기조강연과 발표, 종합토론의 세 단계로 진행됩니다. 학술대회 첫날은 “한국근대문학 100년 돌아보기”라는 주제로 브리티시컬럼비아 대학교의 Bruce Fulton 교수님의 기조강연이 있을 예정이고, 기조강연 후에는 대회 주제에 관한 다양한 접근과 연구 성과들이 발표됩니다. 오전에는 “1930년대 동아시아 문학의 지평에서 바라본 펄벅 <대지>의 초문화성”과 “식민 시대 탐정소설을 통해 본 도시 남성성과 문학적 상상력”에 관한 발표가 있고, 오후에는 “한국문학의 시간과 공간, 시와 소설의 불분명한 경계: 세계문학 시대의 한국문학 읽기”, “정체성의 정치학: 이상의 수필에 드러나 “나”, “그들”, “우리”의 주체성 문제에 대하여”라는 주제로 연구자들의 연구성과에 대한 발표가 이어지게 됩니다.

학술대회 이틀날에는 서울대학교의 조동일 명예교수님께서 “한국근대문학의 특징과 위상”이란 제목으로 기조강연을 해주시고, 그 이후에 여섯 분의 연구자들이 “세계문학의 선교/사명, 근대한국번역의 지정학”, “번역의 ‘자유’와 ‘주어, 혹은 주어 없음’의 시련”, “한국소설과 정치”, “이규보의 시학과 상호담론을 통해 읽는 한국문학 정체성과 그 형성”, “변신하는 주체와 심리적 현실로서의 환상 – 한강의 『채식주

의자』를 중심으로”, 그리고 마지막으로 “현대 한국 예술-문학과 에코크리티시즘의 상관성”이란 흥미로운 주제로 발표를 하게 됩니다. 그리고 이어서 열리는 종합토론을 통해 모든 대회 참가자들이 대회 동안 발표된 연구 성과들에 관해 상호 자유롭게 토론하고 의견을 나누는 시간을 갖게 됩니다.

이번 국제학술대회를 통해 '세계 속의 한국문학'이라는 공동의 주제를 다루면서 한국 문학의 가치와 세계 무대에서 지니는 한국문학의 미래 잠재력을 깨닫고 분석할 수 있는 소중한 계기가 되리라 생각합니다. 많은 관심과 참여와 성원을 부탁드립니다. 기쁜 마음으로 여러분을 이 자리에 모시고자 합니다.

2017년 11월

계명대학교 한국학연구원장 이 영 찬



INVITATION

CONFERENCE ANNOUNCEMENT

Academia Koreana, the Korean studies research institute of Keimyung University, is happy to announce that it will be holding an international conference on Korean Studies on November 2-November 3, 2017 titled, 'Korean Literature in the World.' This conference will explore various different aspects of Korean literature and its current presence on the world stage through translation.

The conference will take place in three stages: two keynote speeches, panel presentations, and a roundtable discussion. On the first day, the first keynote speech by Professor Bruce Fulton (University of British Columbia) is titled, 'Looking Back on 100 Years of Modern Korean Fiction.' This will be followed by in-depth panel presentations dealing with the conference topic from various different points of view. First there will be two presentations entitled, 'The Transculturation of Pearl S. Buck's *The Good Earth* in 1930s East Asia,' and "Literary Imaginations of Urban Masculinity in Detective Fiction in Colonial Korea." These will be followed by "The Blurred Boundaries between Time and Space, and Poetry and Prose in Korean Literature: Reading Korean Literature in the Era of World Literature," and "Identity Politics: Negotiating among "I", "They", and "We" in the Essays of Yi Sang." The first day of the conference will conclude with a roundtable discussion on the topic "Translation of Korean Literature."

The second keynote speech on the second day of the conference by Professor Cho Dongil (Seoul National University) is titled, 'The Characteristics and Status of Modern Korean Literature.' This will be followed by six panel presentations: "Missions of World Literature, Geopolitics of Translation in Modern Korea: Focusing on Competition among Native Intellectuals, Colonizers and Missionaries," " 'Freedom' of Translation and the Difficulty Posed by 'the Presence or Absence of

the Subject' ", "The Korean Novel and Politics," "Yi Kyubo's Poetics and Intertextual Perspectives on 'Korean' Culture and Identity," "The Changing Subject and a Fantasy as Psychological Real: Focusing on Han Kang's *The Vegetarian*" and "Ecocriticism and Contemporary Korean Art and Literature."

We hope that this international conference on the overall theme of 'Korean Literature in the World' will provide a precious opportunity for us to explore and appreciate more deeply the value of Korean literature and its current presence and future potential on the world stage through translation. Academia Koreana would like to warmly invite you to this venue for discussion. Your interest and participation in this timely conference will be greatly appreciated.

November, 2017

Lee Young Chan
Director of Academia Koreana, Keimyung University

